



The 7th
Taipei International
Choral Festival

2006第七屆
台北國際合唱音樂節

7/29^六 - 8/5^六

目錄 Content

活動一覽表 4

賀詞 6

演出場次及曲目 7

克羅埃西亞室內合唱團 20

挪威女聲合唱團 23

日本男聲合唱團 26

澳洲 Coco's Lunch 29

瑞典古斯塔夫室內合唱團 32

國內演出團體 35

閉幕音樂會演出人員、團隊 42

合唱指揮研習營暨大師班 49

財團法人台北愛樂文教基金會 53

贊助人名單 54

感謝名單及工作人員 55

2006第7屆台北國際合唱音樂節

	台北經典音樂會系列 Classical Concert Series 國家音樂廳 National Concert Hall, Taipei	午間音樂會系列 Noon Concert Series
7/29 (Sat.)	19:30 開幕音樂會 Opening Concert 台北愛樂室內合唱團 Taipei Philharmonic Chamber Choir 指揮 / 杜黑 Dirk DuHei, conductor 日本男聲合唱團 Ensemble PLEIADE, Japan 指揮 / 松下耕 Ko Matsushita, conductor 克羅埃西亞室內合唱團 Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia 指揮 / 耶爾柯維奇 Goran Jerkovic, conductor 挪威女聲合唱團 Cantus, Norway 指揮 / 朗羅 Tove Ramlo, conductor	13:30 開幕記者會 Press Conference 國家音樂廳4F交誼廳 日本男聲合唱團 Ensemble PLEIADE, Japan 克羅埃西亞室內合唱團 Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia 挪威女聲合唱團 Cantus, Norway
7/30 (Sun.)	19:30 克羅埃西亞室內合唱團 Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia 指揮 / 耶爾柯維奇 Goran Jerkovic, conductor 聯演 / 台大校友合唱團 National Taiwan University Alumni Chorus 指揮 / 戴金泉 Chin-Chuan Tai, conductor	15:30 Y17青少年育樂中心 Taipei Youth Activity Center 挪威女聲合唱團 Cantus, Norway
7/31 (Mon.)	19:30 挪威女聲合唱團 Cantus, Norway 指揮 / 朗羅 Tove Ramlo, conductor	15:30 Y17青少年育樂中心 Taipei Youth Activity Center 日本男聲合唱團 Ensemble PLEIADE, Japan
8/1 (Tue.)	19:30 日本男聲合唱團 Ensemble PLEIADE, Japan 指揮 / 松下耕 Ko Matsushita, conductor 聯演 / 台北世紀合唱團 Taipei Century Chorus 指揮 / 陳麗芬 Li-Fen Chen, conductor	
8/2 (Wed.)	19:30 澳洲音樂精靈 Coco's Lunch, Australia 聯演 / 歐開歌手 O-Kai Singers	
8/3 (Tue.)		9:00 Y17青少年育樂中心 Taipei Youth Activity Center 瑞典古斯塔夫室內合唱團 Gustaf Sjökvist Chamber Choir, Sweden
8/4 (Fri.)	19:30 瑞典古斯塔夫室內合唱團 Gustaf Sjökvist Chamber Choir, Sweden 指揮 / 余維斯特 Gustaf Sjökvist, conductor 聯演 / 福爾摩沙合唱團 The Formosa Singers 指揮 / 蘇慶俊 Julian Su, conductor	
8/5 (Sat.)	19:30 閉幕音樂會 Final Concert 瑞典古斯塔夫室內合唱團 Gustaf Sjökvist Chamber Choir, Sweden 澳洲音樂精靈 Cocos Lunch, Australia 節慶合唱團 Festival Choir 台北愛樂合唱團 Taipei Philharmonic Chorus 台北愛樂青年管絃樂團 Taipei Philharmonic Youth Orchestra 女高音 / 陳美玲 Mei-Ling Chen, soprano 女中音 / 翁若珮 Jo-Pei Weng, alto 男高音 / 穆福淳 Fortunato Moran, tenor 男中音 / 姚盈任 Ying-Jen Yao, baritone 指揮 / 嘉保·豪勒隆 Gábor Hollerung, conductor	

巡迴音樂會系列
Touring Concert Series

19:30 高雄市至德堂 Kaohsiung Chih-Teh Hall
三木男聲合唱團 Ensemble PLEIADE, Japan
指揮 / 松下耕 Ko Matsushita, conductor
表演 / 高雄市教師合唱團 Kaohsiung Teacher's Choir
指揮 / 林于青 Yu-Ching Lin, conductor

19:30 宜蘭演藝廳 Yilan Performing Arts Center
坎特女聲合唱團 Cantus, Norway
指揮 / 朗蘿 Tove Ramlo, conductor
表演 / 蘭陽女中合唱團 National Lan Yang Girls' High School Choir
指揮 / 伍素瑾 Su-Chin Wu, conductor

19:30 台南縣立文化中心音樂廳 Tainan County Culture Center Performance Hall
克羅埃西亞室內合唱團 Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia
指揮 / 耶爾柯維奇 Goran Jerkovic, conductor
表演 / 新韻合唱團 Hsinyun Chorus
表演 / 武夷衛兒童合唱團 You Wu Wei Children's Choir
指揮 / 廖智慧 Chih-Hui Liao, conductor

19:30 新竹市文化局演藝廳 Hsinchu Municipal Performance Hall
古斯塔夫室內合唱團 Gustaf Sjökvist Chamber Choir, Sweden
指揮 / 余維斯特 Gustaf Sjökvist, conductor
表演 / 新竹市立混聲合唱團 Municipal Hsinchu Mixed Choir
指揮 / 楊明慧 Ming-Hui Yang, conductor

19:30 南投縣政府文化局演藝廳 Nantou County Performance Hall
克羅埃西亞室內合唱團 Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia
指揮 / 耶爾柯維奇 Goran Jerkovic, conductor
表演 / 埔里合唱團 Puli Choir
指揮 / 陳致平 Chi-Ping Chen, conductor

19:30 雲林縣政府文化局音樂廳 Yunlin County Performance Hall
澳洲音樂精靈 Coco's Lunch, Australia
表演 / 雲林愛樂室內合唱團 Yunlin Philharmonic Chamber Choir
指揮 / 許淑媛 Shuyuan Hsu, conductor

合唱音樂營暨指揮研習營
Workshop for Choral Singers and Conductors

2006第七屆台北國際合唱音樂節
The 7th Taipei International Choral Festival

合唱音樂營暨指揮研習營 / 大師班
Choral Workshop,
Conducting Workshop and Master Class

藝術總監 Artistic Director
杜黑 Dirk DuHei

客席指揮 Guest Conductor
Gábor Hollerung 嘉保·豪勒隆

師資 Clinician
Wayne Abercrombie 韋恩·阿貝克隆比
Earl Rivers 厄爾·李維斯
Ko Matsushita 松下耕
嚴良堃 Liangkun Yan
陳漢金 Han-Jin Chen
陳麗芬 Li-Fen Chen
陳珮琪 Pei-Chi Chen
程柏仁 Po-Jen Cheng
潘宇文 Yu-Wen Pan
裘尚芬 Shang-Fen Chiu
戴怡音 Yi-Yin Dai
魏世芬 Shih-Fen Wei
古育仲 Yu-Chung Johnny Ku
盧文萱 Wen-Hsuan Lu

節慶合唱團 Festival Choir
合唱指導 Chorus Master
吳尚倫 Shanglun Wu

排練伴奏 Rehearsal Accompanist
陳丹怡 Dan-yi Chen
徐雅琳 Ya-lin Hsu
溫凱翔 Kai-Hsian Weng

7/30 (Sun.) 19:30

台北國家音樂廳 National Concert Hall

克羅埃西亞室內合唱團 Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia
指揮／耶爾柯維奇 Gordan Jerkovic, conductor

聖母經歌

Ave Maria

聽董大彈胡笳弄

安童哥買菜

江文也

Anton Bruckner

〈唐〉李頎詩、黃友棣作曲

台灣民謠、馬水龍編曲

聯演／台大校友合唱團 National Taiwan University Alumni Chorus

指揮／戴金泉 Chin-Chuan Tai, conductor

鋼琴／陳丹怡 Dan-yi Chen, piano

Ubi Caritas 《愛在何方》

Quam Pulchra Es 《你是如此美麗》

Ne Irascaris Domine 《主！請息怒》

O Salutaris Hostia 《贖世羔羊》

Ave Maria 《聖母頌》

Maurice Durufle

Julije Skjavetic (ca.1530-65)

William Byrd

Pierre de la Rue

Franz Biebl

~ Intermission 中場休息 ~

Voda Zvira 《泉源》

Cruda Amarilli 《殘酷的阿瑪莉麗》

Zdrava Devica 《聖母頌》

Pozdravljeno Budi 《讚頌詩》

Lux Aurumque 《金色之光》

Cace Moj 《我的父親》

Zvonimirova Ladja 《Zvonimir的船》

Jasencice

Cardas

Josip Stolcer Slavenski (1896-1955)

Claudio Monteverdi

Mato Lescan (1940-1991)

Tomislav Uhlik (*1956)

Eric Whitacre

Ivan Matetic Ronjgov (1880-1960)

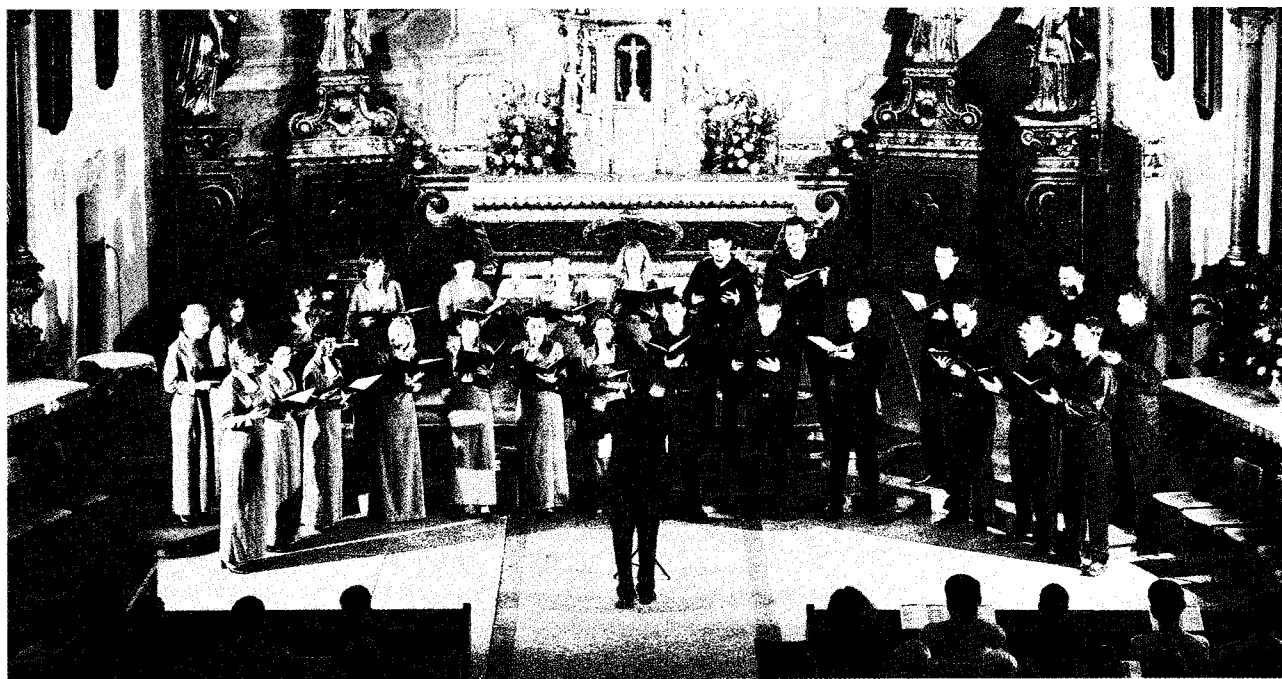
Jakov Gotovac (1895-1982)

Rudolf Matz (1901-1988)

Emil Cossetto (1918-2006)

克羅埃西亞室內合唱團

Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb, Croatia



克羅埃西亞室內合唱團創立於1998年，為克羅埃西亞最傑出的無伴奏合唱團之一。自成軍以來，該團即以高水準的聲音表現、精湛的藝術成就與獨特特色的曲目，為人稱道。

儘管克羅埃西亞室內合唱團為業餘合唱團，但他們對於音樂的執著與投入，曾獲得無數國際合唱比賽大獎的肯定，包括2003年第14屆義大利維洛納國際合唱比賽特獎、2004年第三屆德國布萊梅合唱奧林匹克大賽金牌，在世界各地獲得極高的讚揚與正面評價。

該團以其密集及定期的音樂會行程聞名，足跡踏遍克羅埃西亞的主要城市、義大利的Corno di Rosazzo和Caprino Veronese、德國的布萊梅，以及以色列的Tel Aviv和Tel Hai，並以優異表現連續數年成為克羅埃西亞巴羅克樂團之專屬合唱團。

他們更常與享譽盛名的團體合作，如瓦爾金合唱管絃樂團、克羅埃西亞電視廣播合唱團，以及獨唱家Mitchell Sandler, Werner Ehrhardt, Mimi Mitchell。

為持續提升合唱團水準，該團時常參與波羅的海國家合唱音樂研討會等國際活動，並定期跟著名的荷蘭歌唱家Mitchell Sandler合作演出。

Chamber Choir IVAN FILIPOVIC Zagreb was founded in 1998 and is one of the most successful a cappella amateur ensembles in Croatia. High vocal and esthetic level of performing and a specific chamber repertory of high performing level are Choir's characteristics since the very beginning.

Although being an amateur ensemble, confirmation of such serious devotion to music are numerous awards on international competitions (Grand Prix at 14th International Choir Competition in Verona [Italy] 2003; Gold Medal at 3rd Choir Olympics in Bremen [Germany] 2004 ...) as well as high praises and positive reviews.

Choir's activities are marked with intensive and regular a cappella concert (every major city in Croatia, Corno di Rosazzo and Caprino Veronese [Italy], Bremen [Germany], Jerusalem, Tel Aviv, Tel Hai [Israel] ...).

For several years Choir has been a regular choir of Croatian Baroque Ensemble (Antonio Vivaldi "Gloria", André Campra "Requiem", Jean Gilles "Requiem", Johann Sebastian Bach "Magnificat"...) with distinctive success.

There are also frequent collaborations with renowned ensembles as Varazdin Choir Orchestra and Croatian Radio-Television Choir (Wolfgang Amadeus Mozart "Great mass in C minor") and soloists (Mitchell Sandler, Werner Ehrhardt, Mimi Mitchell ...).

In purpose of constant improving Choir often takes part on various choral workshops (Groznan Baroque School, workshop on the Baltic countries choral music ...) and regularly collaborates with Mitchell Sandler, an eminent Dutch singer and pedagogue.

曲目簡介

Ubi Caritas 《愛在何方》

法國管風琴家兼作曲家杜呂弗雷（1902-1986）以即興演奏管風琴聞名於世，創作於1960年的經文歌《愛在何方》，以格雷果聖歌旋律為基調，表現力強烈極具情感，將人聲色彩豐富的美感展現得淋漓盡致。

Quam Pulchra Es 《你是如此美麗》

斯克亞維提克（1530-1565）最為人稱道的經文歌作品之一，明顯受到尼德蘭樂派對位風格的影響，但作曲家的手法極富原創性，而與帕勒斯特利那和拉索斯的作品相提並列。

Ne Irascaris Domine 《主！請息怒》

柏德（1574-1648）為文藝復興時期最重要的英國作曲家之一，其宗教作品嘗試、創新了許多樂曲形式及作曲技巧上的手法，《主！請息怒》即為其代表作，描寫祈求上天憐憫與幫助。

O Salutaris Hostia 《贖世羔羊》

法蘭德斯作曲家皮耶·德·拉蕊的經文歌「犧牲救贖」，原是為取代《聖安娜彌撒》中的〈迎主曲〉而作，但目前已獨立的作品，全曲以簡單的和聲構成和諧的音響。

Ave Maria 《聖母頌》

德國作曲家畢伯（1906-2001）是二十世紀合唱音樂重要作曲家之一，這首《聖母頌》作於1964年，充滿溫柔、純潔及簡單的特色。

Voda Zvira 《泉源》

克羅埃西亞作曲家斯拉溫斯基（1896-1955），曾受教於匈牙利作曲家柯大宜，也曾留學法國巴黎。此曲是一首以克羅埃西亞民謠為基礎的情歌。

Cruda Amarilli 《殘酷的阿瑪莉麗》

義大利音樂家蒙特威爾第（1567-1643）集作曲家、小提琴家及聲樂家於一身，其作品在音樂形式與風格上有革命性的突破，是文藝復興時期轉變至巴羅克時期的推手及最佳代表。

Zdrava Devica 《聖母頌》

克羅埃西亞作曲家及管風琴家雷斯康（1940-1991），寫了許多以宗教為主題的聲樂及器樂作品，包括充滿民謠風的傳統克羅埃西亞天主教音樂創作，這首《聖母頌》正是其中代表。

Pozdravljeno Budi 《讚頌詩》

克羅埃西亞當代作曲家烏利克（b. 1956），承襲了克羅埃西亞合唱音樂裡多元種族的傳統，再加上他對音樂獨到的詮釋，開發了許多人聲表現的新可能。

Lux Aurumque 《金色之光》

韋塔克（b. 1970）是當代作曲家中的耀眼新星，他的合唱及交響樂作品在世界各地被廣泛演出，《金色之光》歌詞採用詩人艾許的詩作，藉由嚴謹的和聲襯托出優雅的極簡本質。

Cace Moj 《我的父親》

《我的父親》寫於1933年，目前已是克羅埃西亞合唱團必備的基本曲目，取材自克羅埃西亞西南地區Istria的地方民謠風格。

Zvonimirova Ladja 《Zvonimir的船》

歌詞取自克羅埃西亞二十世紀知名詩人那左的作品，描述一艘停泊在港口數百年的克羅埃西亞國王Zvonimir的船，想像著水手們歷經風浪搏鬥及勝利的歡呼。哥托發茲（1895-1982）是二十世紀初期克羅埃西亞最出色的作曲家。

Jasencice 克羅埃西亞民謠

馬滋（1901-88）是位全方位的音樂工作者，致力於推動克羅埃西亞的音樂活動與發展，他的合唱作品經常結合民謠的特色，展現出克羅埃西亞民謠不同的特色及傳統。

Cardas 克羅埃西亞民謠

柯瑟托（1918-2006）是克羅埃西亞音樂史上極重要的一位作曲家，為管弦樂、室內樂及合唱創作了許多作品，其音樂經常融合及改編克羅埃西亞民謠，這首Cardas即是以克羅埃西亞北邊的舞蹈曲調為主。

7月30日 台北聯演

國立臺灣大學校友合唱團 National Taiwan University Alumni Chorus

「國立臺灣大學校友合唱團」簡稱「台大校友合唱團」，是在2004年元月成立，邀請曾經指導「台大合唱團」長達16年的戴金泉老師擔任指揮，目前國內團員有100人，海外團員有60人。「台大校友合唱團」成立初期原名為「台大合唱團校友團」，團員為「台大合唱團」畢業校友，後來接納在合唱音樂有專研的台大校友經過考試後加入，正式更名為「台大校友合唱團」，並以此名稱登記為台北市文化局的演藝團體。台灣大學雖然沒有音樂系，但是擁有42年歷史的合唱團，在過去全國合唱比賽中屢獲佳績，團員音樂素質高，大多自幼學習樂器或參加樂團，例如國際知名指揮家呂紹嘉、邱君強皆為當年「台大合唱團」的伴奏與樂訓。

「台大校友合唱團」成立兩年多來，除多次參與大愛獎等義演外，也應邀參加多場音樂會演出，如2004年6月28日於國家音樂廳與臺大合唱團校內團聯合演出、2004年11月7日於國父紀念館參加了「和聲之美」合唱音樂會；也主辦了2004年12月25日於新希望教會的耶誕音樂會、而於2005年6月11日於台北市新舞臺的「懷念合唱之美」首次的公開演唱會，其成果轟動台灣合唱界；並於2005年7月底，赴美國巡迴演唱，在舊金山與洛杉磯的兩場演唱會座無虛席，除宣揚樂教之外，並達到宣慰僑胞的目的；最近應教育部邀請，於2006年3月31日，參加台北市藝術館紀念莫札特逝世250週年系列活動的開幕式，演出著名的莫札特加冕彌撒合唱曲。

指揮 戴金泉 Chin-Chuan Tai, conductor

國立台灣藝術專科學校（國立台灣藝術大學前身）音樂科理論作曲組畢業。奧地利國立維也納音樂及表演藝術學院合唱教育班畢業。曾任李抱忱博士、R. Scholz博士助理指揮，國立台灣藝術專科學校音樂系主任，中央電台合唱團、榮星兒童合唱團、台大合唱團、國立實驗合唱團常任指揮。在海外的合唱界也頗富盛名，曾任國立漢城合唱團、美國聖荷西市新聲管弦樂團、西谷成人合唱團、維也納多瑙河合唱團、日本京都市愛樂合唱團、西山合唱團、香港愛樂、明儀、雅歌、聖保羅、音專合唱團、福建省交響樂團、音協室內合唱團、廣州市天河合唱團、上海市工人文化宮茉莉花合唱團客席指揮等。現任國立台灣藝術大學音樂系教授、台大校友合唱團常任指揮。

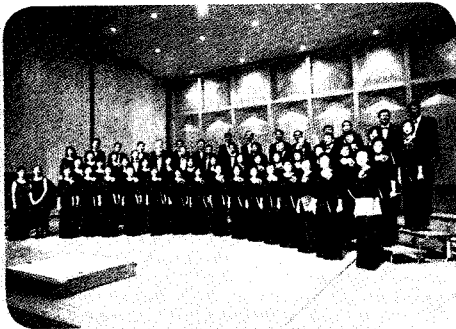
高雄市教師合唱團 Kaohsiung Teacher's Choir

基於「有快樂的教師，才有創意的教學」和「寓教於樂」的理念下，高雄市教師合唱團在民國六十九年的教師節誕生了。二十餘年來懷抱著「精耕樂海」的崇高理想，在歷任指揮陳博治、徐天輝、李春風、張寶郎、丁晏海、王中發、翁佳芬、于善敏和現任指揮林子青老師的悉心指導下，本團不斷的成長、嘗試演唱不同的曲風，使本團多采多姿、風貌萬千。二十幾年來的足跡，除巡迴全省外，也曾在北美洲紐奧爾良觀摩世界合唱比賽。近年來，多次與友團台南室內合唱團、澎湖文化局合唱團、屏東教師合唱團、高雄醫學大學聲樂社、高雄師範大學女聲合唱團、台中教育大學合唱團等團聯合演出，以歌會友結交了不少合唱的愛好者，也深獲社會各界的佳評。

本團利用每週四下午2時整至4時30分的時間裡，於高雄市凱旋國小（苓雅區憲政路235號）4樓視聽中心練唱，期望用最優美的混聲和同聲合唱的方式，與愛好音樂的朋友分享。

指揮 林子青 Yu-Ching Lin, conductor

國立台灣師範大學音樂系學士，美國奧斯汀德州大學（University of Texas at Austin）合唱指揮碩士。就讀大學期間，主修聲樂，師事金慶雲教授。1997年，榮獲國立台灣師範大學音樂系協奏曲比賽聲樂組優勝，並於該年與師大交響樂團合作演出。大學畢業後任教於高雄市鹽埕國中，指導學生參加高雄市音樂比賽，多次取得高雄市合唱優勝獎勵。2002年，赴美就讀美國奧斯汀德州大學音樂研究所，主修合唱指揮，師事 Dr. James Morrow。在美期間榮獲德州大學獎學金，擔任德州大學音樂學院 Opera Chorus 指揮，以及 UT Chamber Singers, UT Concert Chorale 之助理指揮。2004年取得合唱指揮碩士學位，回國後擔任中鋼真善美合唱團指揮、高雄室內合唱團助理指揮及高雄市頌音合唱團駐團指導老師。現任高雄市教師合唱團指揮。



7月30日 高雄聯演

